

Svenska

Apparatbeskrivning

a Ljusstyrka och färg

b Dörröppningsknapp

c LED-indikering

d Talknapp

e Mikrofon

Ta emot ett dörranrop

Du kan ta emot samtalet genom att trycka på talknappen inom

45 sekunder efter den sista ring-signalen. Samtalet avslutas genom att åter kort trycka på talknappen. Inomhusapparaten överför talet bara i en riktning i taget och kopplar automatiskt om. När den automa-tiska omkopplingen inte fungerar på grund av för starka sidoljud vid dörr-stationen, är det möjligt att tvinga fram talriktningen från inomhusap-paraten till dörrstationen genom att trycka på talknappen och hålla den intryckt.

Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsk-nappen, öppnas dörren under 3 sek- under efter den sista påringningen.

Stänga av ringklockan

Denna funktion är inte tillgänglig, när ett dörranrop är aktivt eller ett samtal genomförs.

När du dubbeltrycker på talknappen, kopplas alla ringsignalerna från och åter på; som hänvisning till signalav-stängningen lyser LED-indikatorn i rött. När en besökare ringer på dörren, blinkar LED-indikatorn så länge som internapparaten är avstängd.

Välja dörr station

Tryck på talknappen, för att etablera en förbindelse med den dörrstation, där det ringde på senast.

Tända ljuset

När du dubbeltrycker på dörröpp-ningsknappen, kopplas belysningen på, under förutsättning att din elin-stallatör har anslutit den.

Ringsignalsmelodi

Du kan välja mellan 11 ringsignals-melodier. Ringsignalsmelodin ställs alltid in för den dörr, där det ringdes på senast; tryck alltså först på ring-klockan vid husdörren eller vånings-dörren. (Det är även möjligt att välja en annan ringsignalsmelodi för ett

internt anrop eller ett gruppanrop).

När det kommer ett anrop, håll talknappen och dörröppningsk-nappen intryckta under 3 sekunder. Ringsignalsmelodin kan ställas in genom att trycka på talknappen. Den inställda ringsignalsmelodin sparas.*

Ljudstyrka anropssignal

Håll talknappen och dörröppningsk-nappen intryckta under 3 sekunder, den inställda ljudstyrkan för anrops-signalen hörs. Genom att trycka på talknappen, kan ljudstyrkan ökas i 5 steg. Den inställda ljudstyrkan sparas omedelbart.*

Ljudstyrka för talet

Under ett pågående samtal, håll talk-nappen och dörröppningsknappen intryckta under 3 sekunder. Genom att trycka på talknappen, kan ljud-styrkan ökas i 5 steg. Den inställda ljudstyrkan sparas omedelbart.*

Ljusstyrka och färg

Genom att trycka på knapparna kan ljusstyrkan och färgen ökas i 7 steg. Det inställda värdet sparas omedelbart.

Knapptilldelning

Knapparna kan även tilldelas andra funktioner. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

Skötselanvisningar

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvålösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselanvisningar återfinns i ned-laddningszonen under www.siedle.com.

Service

För garantin gäller de lagliga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.

* Efter en inaktivitet på 10 sekunder bryts programmeringen (timeout).

Español

Descripción del dispositivo

a Brillo y color

b Tecla de abrepuertas

c LEDs indicadores

d Tecla para hablar

e Micrófono

Aceptar llamada de puerta

Puede aceptar la llamada pulsando la tecla de habla antes de transcurridos 45 segundos desde el último tono de timbre. La conversación finaliza pulsando de nuevo brevemente la tecla de habla. El dispositivo interior de transmite la voz siempre sólo en una dirección y conmuta automáticamente. Si la presencia de fuertes ruidos en el entorno de la estación de puerta impide que funcione la comu-tación automática, es posible forzar el sentido de la comunicación hablada del dispositivo interior a la estación de puerta pulsando y manteniendo pulsada la tecla de habla.

Pulsar la tecla abrepuertas

Si pulsa la tecla abrepuertas, se abre durante 3 segundos la puerta de la cual se ha recibido la llamada.

Enmudecer el timbre

Esta función sólo está disponible si no hay ninguna llamada de puerta o no se está manteniendo una conver-sación.

Si se pulsa dos veces la tecla de habla, se desconectan y vuelven a conectar todos los tonos de timbre; se indica iluminándose en color rojo el LED indicador del enmudecimiento. Cuando un visitante toca el timbre de la puerta, mientras esté enmudecido el dispositivo interior parpadea el LED indicador.

Seleccionar estación de puerta

Pulse la tecla de habla para iniciar una comunicación con la estación de puerta a la que se llamó por última vez.

Encender la luz

Si pulsa dos veces la tecla abrepuertas, se enciende la iluminación si su instalador eléctrico la ha conectado.

Melodía del tono de llamada

Puede elegir entre 11 melodías de tono de llamada. Se ajusta siempre la melodía del tono de llamada para la puerta a la que se llamó por última vez; pulse pues primero el timbre de la puerta principal o de la puerta de

la vivienda. (Para llamada interna o llamada a grupo también se puede elegir otra melodía de tono de lla-mada).

Una vez realizada la llamada, man-tenga pulsadas durante 3 segundos la tecla de habla y la tecla abrepuertas. La melodía del tono de llamada se puede ajustar pulsando la tecla de habla. La melodía del tono de llamada ajustada se guarda.*

Volumen tonos de llamada

Mantenga pulsadas durante 3 segundos la tecla de habla y la tecla abrepuertas, se escucha el volumen de la señal de llamada ajustado. El volumen se puede aumentar hasta 5 niveles pulsando la tecla de habla. El volumen ajustado se guarda de inmediato.*

Volumen de la conversación

Una vez iniciada la comunicación con voz, mantenga pulsadas durante 3 segundos la tecla de habla y la tecla abrepuertas. El volumen se puede aumentar hasta 5 niveles pulsando la tecla de habla. El volumen ajustado se guarda de inmediato.*

Brillo y color

El brillo se puede aumentar hasta 7 niveles pulsando las teclas. El valor ajustado se guarda de inmediato.

Distribución de teclas

A las teclas se les pueden asignar tam-bién otras funciones. Para información adicional, diríjase a su instalador eléctrico.

Indicaciones de conservación

Para limpiar el teléfono interior emplee exclusivamente un paño suave humedecido con una solución suave con jabón. La superficie puede resultar dañada si se limpia en seco,

con productos de limpieza agresivos o con polvos de fregar. Encontrará indi-caciones detalladas para el cuidado del equipo en el área de descargas en www.siedle.com.

Servicio

Para la garantía serán de aplicación las disposiciones legales vigentes. La sustitución del aparato en el caso de intervención de servicio corre a cargo de su instalador eléctrico.

* Timeout de la programación des-pués de 10 segundos de inactividad.

Polski

Opis urządzeń

a Jasność i kolory

b Przycisk otwierania drzwi

c Wskaźnik LED

d Przycisk rozmowy

e Mikrofon

Odbieranie wywołania z drzwi wejściowych

Rozmowę można odebrać, naciskając przycisk rozmowy w ciągu 45 sekund od ostatniego uruchomienia dzwonka.

Aby zakończyć rozmowę, należy ponownie krótko nacisnąć przycisk rozmowy. Urządzenie wewnętrzne podłączone do przesyła głos zawsze tylko w jednym kierunku i przełącza automatycznie. Jeżeli automatyczna zmiana kierunku przesyłu nie funkcyjnuje ze względu na hałas w pobliżu stacji zewnętrznej, możliwe jest wymuszenie kierunku przesyłu głosu z urządzenia wewnętrznego do stacji zewnętrznej poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku rozmowy.

Otwieranie drzwi

Po naciśnięciu przycisku otwie-rania drzwi, nastąpi zwolnienie na 3 sekundy elektrozaczepu drzwi, z których ostatnio dzwoniono.

Wyciszanie dzwonka

Funkcja jest dostępna pod warunkiem, że nie aktywowano wywołania drzwiowego ani nie jest prowadzona rozmowa.

Podwójne naciśnięcie przycisku rozmowy powoduje wyłączenie, a następnie ponowne włączenie wszyst-kich sygnałów dzwonka; świecący na czerwono wskaźnik LED sygnalizuje wyciszenie. W przypadku urucho-mienia dzwonka przy drzwiach, gdy urządzenie wewnętrzne jest wyci-szone, wskaźnik LED będzie migać.

Wybór stacji zewnętrznej

Nacisnąć na przycisk rozmowy, aby nawiązać połączenie ze stacją zewnętrzną, przy której ostatnio uru-chomiono dzwonek.

Włączanie światła

Podwójne naciśnięcie na przycisk otwierania drzwi powoduje włączenie oświetlenia, o ile zostało ono podłą-czone.

Sygnał wywołania

Do wyboru udostępniono 11

sygnałów wywołania. Ponieważ sygnał wywołania ustawiany jest dla drzwi, przy których ostatnio został urucho-

miony dzwonek, należy najpierw naci-snąć przycisk dzwonka przy drzwiach mieszkania lub drzwiach wejścio-wych. (Istnieje również możliwość wyboru innego sygnału dla wywołań wewnętrznych lub grupowych). Podczas przychodzącego wywołania przytrzymać przycisk rozmowy oraz przycisk otwierania drzwi we wci-sniętej pozycji przez 3 sekundy. Sygnał wywołania można ustawić, naciskając przycisk rozmowy. Ustawiony sygnał zostanie zapisany.*

Głośność sygnału wywoł.

Przytrzymać przycisk rozmowy oraz przycisk otwierania drzwi we wciśniętej pozycji przez 3 sekundy – rozlegnie się dzwonek o ustawionej głośności. Przycisk rozmowy umoż-liwia zwiększenie i 5-stopniową regu-lację głośności. Ustawiona głośność zostanie zapisana.*

Głośność rozmowy

Podczas nawiązanego połączenia głosowego przytrzymać przycisk roz-mowy oraz przycisk otwierania drzwi we wciśniętej pozycji przez 3 sekundy. Przycisk rozmowy umożliwia zwięk-szenie i 5-stopniową regulację gło-śności. Ustawiona głośność zostanie zapisana.*

Jasność i kolory

Przyciski umożliwiają 7-stopniową regulację jasności oraz kolorów. Ustawiona wartość zostanie zapisana.

Funkcje przycisków

Przyciski mogą mieć przypisane rów-nież inne funkcje. Dalsze informacje można uzyskać od instalatora-elek-tryka.

Wskazówki na temat pielęgnacji

Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: www.siedle.com.

Serwis

W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe. Wymiany urzą-dzenia w ramach reklamacji gwa-rancyjnej dokonuje autoryzowany instalator-elektryk.

* Limit czasu programowania kończy się po 10 sekundach bezczynności.

русский

Описание устройства

a Яркость и цветность

b Клавиша открывания двери

c Светодиодный индикатор

d Клавиша включения функции

e Микрофон

Прием дверного вызова

Вы можете принять вызов в течение 45 секунд после послед-него звонка, нажав на кнопку разговора. Разговор заканчивается повторным коротким нажатием на кнопку разговора. Шинное вну-треннее устройство всегда пере-дает речь в одном направлении и автоматически переключается. Если вследствие громкого посто-роннего шума у дверной панели вызова автоматическое пере-ключение не работает, то можно путем нажатия и удерживания кнопки разговора принудительно установить направление пере-говорной связи от внутреннего устройства к дверной панели вызова.

Нажатие кнопки отпирания двери

Если Вы нажимаете кнопку отпи-рания двери, то на 3 секунды отпирается дверь, в которую зво-нили последней.

Отключение звука звонка

Эта функция доступна только в то время, когда не звучит дверной вызов и не ведется разговор.

Если нажать кнопку разговора два раза, то все звонковые мелодии отключаются и снова включаются; в качестве подтверждения отклю-чения звука загорается красный светодиодный индикатор. Если посетитель звонит в дверь, когда звук внутреннего устройства отключен, то мигает светоди-одный индикатор.

Вызов дверной панели

Нажмите кнопку разговора, чтобы установить связь с дверной панелью вызова, на которой последним нажимался звонок.

Включение освещения

Если Вы нажимаете кнопку отпи-рания двери два раза, то вклю-

чается освещение, если электро-монтер присоединил его.

Мелодия сигнала вызова

Вы можете выбирать между 11 мелодиями сигнала вызова. Всегда настраивается мелодия сигнала вызова для той двери, в которую звонили последней; поэ-тому вначале нажмите на звонок у двери дома или квартиры. (Для внутреннего или группового вызова можно выбрать другую мелодию). При наличии вызова удерживать нажатыми 3 секунды кнопку раз-говора и кнопку отпирания двери. Мелодию сигнала вызова можно настроить нажатием кнопки разговора. Настроенная мелодия сигнала вызова сохраняется в памяти.*

Громкость сигнала вызова

Удерживать нажатыми 3 секунды кнопку разговора и кнопку отпи-рания двери, слышна настро-енная громкость сигнала вызова. Громкость можно увеличить на 5 уровнях нажатием кнопки раз-говора. Настроенная громкость сразу же сохраняется в памяти.*

Громкость речи

При имеющейся речевой связи удерживать нажатыми 3 секунды кнопку разговора и кнопку отпи-рания двери. Громкость можно увеличить на 5 уровнях нажатием кнопки разговора. Настроенная громкость сразу же сохраняется в памяти.*

Яркость и цветность

Яркость и цветность можно уве-личить на 7 уровнях нажатием кнопок. Настроенное значение сразу же сохраняется в памяти.

Функции кнопок

Кнопкам могут быть приданы и другие функции. За дальнейшей информацией обратитесь к элек-тронтеру.

Указания по уходу

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смо-ченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, приме-нение агрессивных и абразивных

чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности.

Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта www.siedle.com.

Сервис

На случай гарантии действуют положения законодательства. Замена прибора в случае неис-правности осуществляется элек-тронтером.

* Таймаут программирования после 10 секунд неактивности.

SSS SIEDLE

Bedienungsanleitung für den Endkunden
Video-Innenstation Siedle Basic

Operating Instructions for end users
Video indoor station Siedle Basic

Notice d’utilisation pour le consommateur
Platine intérieure vidéo Siedle Basic

Istruzioni per l’uso per il cliente finale
Posto interno video Siedle Basic

Gebruikershandleiding voor de eindgebruiker
Video binnenstation Siedle Basic

Betjeningsvejledning til slutbrugeren
Video-svartelefon Siedle Basic

Bruksanvisning för slutkunden
Video-inomhusstation Siedle Basic

Instrucciones de empleo para el cliente final
Estación interior de vídeo Siedle Basic

Instrukcja obsługi dla odbiorcy końcowego
Stacja wewnętrzna wideo Siedle Basic

Инструкция по эксплуатации для конечных клиентов
Внутренняя видеопанель Siedle Basic

Deutsch

Gerätebeschreibung

a Helligkeit und Farbe
b Türöffnertaste
c LED-Anzeige
d Sprechtaste
e Mikrofon

Türruf annehmen

Sie können das Gespräch durch Drücken der Sprechtaste innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen. Das Gespräch wird durch kurzes erneutes Drücken der Sprechtaste beendet. Das Innen-gerät überträgt Sprache immer nur in eine Richtung und schaltet automatisch um. Wenn durch starke Nebengeräusche an der Türstation die automatische Umschaltung nicht funktioniert, kann durch Drücken und Festhalten der Sprechtaste die Sprechrichtung von dem Innengerät zur Türstation erzwungen werden.

Türöffner betätigen

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

Klingel stumm schalten

Diese Funktion ist nur verfügbar wenn kein Türruf anstehd oder Gespräch geführt wird. Wenn Sie die Sprechtaste doppelt drücken, werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die LED-Anzeige rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Innengerät stumm geschaltet ist, blinkt die LED-Anzeige.

Türstation anwählen

Drücken Sie die Sprechtaste, um eine Verbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

Licht anschalten

Wenn Sie die Türöffnertaste doppelt drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

Ruftonmelodie

Sie können zwischen 11 Ruftonmelodien wählen. Es wird immer die Ruftonmelodie für die Tür eingestellt, von der zuletzt geklingelt wurde; drücken Sie also zuerst auf

die Klingel an der Haustür oder der Wohnungstür. (Für Intern- oder Gruppenruf ist auch eine andere Ruftonmelodie wählbar). Bei anliegendem Ruf die Sprechtaste und Türöffnertaste 3 Sekunden gedrückt halten. Die Ruftonmelodie kann durch drücken der Sprechtaste eingestellt werden. Die eingestellte Ruftonmelodie wird gespeichert.*

Ruftonlautstärke

Die Sprechtaste und Türöffnertaste 3 Sekunden gedrückt halten, die eingestellte Ruftonlautstärke ist zu hören. Die Lautstärke kann durch Drücken der Sprechtaste in 5 Stufen erhöht werden. Die eingestellte Lautstärke wird sofort gespeichert.*

Sprachlautstärke

Bei bestehender Sprechverbindung die Sprechtaste und Türöffnertaste 3 Sekunden gedrückt halten. Die Lautstärke kann durch Drücken der Sprechtaste in 5 Stufen erhöht werden. Die eingestellte Lautstärke wird sofort gespeichert.*

Helligkeit und Farbe

Die Helligkeit und Farbe kann durch Drücken der Tasten in 7 Stufen erhöht werden. Der eingestellte Wert wird sofort gespeichert.

Tastenbelegung

Die Tasten können auch mit anderen Funktionen belegt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.

* Timeout der Programmierung nach 10 Sekunden Inaktivität.

English

Device description

a Brightness and colour
b Door release button
c LED display
d Speech button
e Microphone

Accepting door calls

The call can be accepted by pressing the speech button within 45 seconds after the last ringtone. The call is

ended by briefly pressing the speech button again. The indoor telephone only ever transmits speech in one direction and switches over automatically. If the automatic switchover function does not work due to loud incidental noises at the door station, it is possible to force switch over of the speech direction from the indoor device to the door station by pressing and holding down the speech button.

Actuating the door release

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 seconds.

Muting the bell

This function is not available when a door call is pending or a call is being made.

If you press the speech button twice, all the ringtones are switched off and back on. To indicate the muting function, the LED display is red. If a visitor rings the doorbell, the button flashes for as long as the indoor device is muted.

Selecting a door station

Press the speech button to establish a connection to the door station from where the last call came.

Switching on the light

If you press the door release button twice, the lighting is switched on, provided your electrical installer has connected it.

Ringtone

You can choose between 11 ringtones. The ringtone is always set for the last door to ring the doorbell; consequently you will need to first press the bell at the front door or the apartment door. (A different ringtone can also be selected for internal or group calls).

If there is a call waiting, hold down the speech button and door release button for 3 seconds. The ringtone can be set by pressing the speech button. The set ringtone is saved.*

Ringtone volume

Hold down the speech button and door release button for 3 seconds. You will hear the set call tone volume. The call volume can be increased in 5 stages by pressing the call button. The set volume is saved immediately.*

Speech volume

If there is a speech connection already established, hold down the speech button and door release button for 3 seconds. The call volume can be increased in 5 stages by pressing the speech button. The set volume is saved immediately.*

Brightness and colour

The brightness and colour can be increased in 7 stages by pressing the buttons. The set value is saved immediately.

Button assignment

The buttons can also be assigned different functions. For more detailed information, please contact your electrical installer.

Care instructions

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Servicing

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

Mettre la lumière

Lorsque vous appuyez deux fois sur la touche Gâche, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

* Programming times out after a 10 second period without activity.

Français

Description de l'appareil

a Luminosité et couleur
b Touche gâche
c Affichage à LED
d Tasto conversazione
e Microphone

Prendre l'appel de porte

Vous pouvez prendre la communication en appuyant sur la touche Parler, dans les 45 secondes à compter de la dernière sonnerie. On met fin à la communication en appuyant de nouveau, brièvement, sur la touche Parler. L'appareil intérieur ne transmet toujours la parole que dans une direction, et il commute automatiquement. Si, par suite de bruits secondaires forts au niveau de la platine de rue, la commutation automatique ne fonctionne pas, le fait d'appuyer sur la touche Parler et de la maintenir appuyée permet de forcer le sens de communication, de l'appareil intérieur à la platine de rue.

Volume tonalité d'appel
Maintenir la touche Parler et la touche Gâche pendant 3 secondes ; on entend le volume de la tonalité d'appel qui a été réglé. Le volume peut être augmenté par appui sur la touche Parler, en 5 niveaux. Le volume qui a été réglé est immédiatement enregistré.*

Volume de la voix

Lorsqu'une liaison vocale est établie, maintenir pendant 3 secondes l'appui sur la touche Parler et sur la touche de gâche. Le volume peut être augmenté par appui sur la touche Parler, en 5 niveaux. Le volume qui a été réglé est immédiatement enregistré.*

Actionner la gâche

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

Désactiver les sonneries

Cette fonction est uniquement disponible lorsqu'aucun appel de porte n'est en attente ou qu'aucune conversation n'a lieu.

Si vous appuyez deux fois sur la touche Parler, toutes les tonalités de sonnerie se désactivent et se réactivent ; l'affichage à LED s'éclaire en rouge pour signaler la désactivation (muet). Lorsqu'un visiteur sonne à la porte pendant que l'appareil intérieur est désactivé (muet), l'affichage à LED clignote.

Sélectionner la platine

Appuyez sur la touche Parler pour établir une liaison avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.

Mettre la lumière

Lorsque vous appuyez deux fois sur la touche Gâche, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

Méloдие de tonalité d'appel
Vous pouvez choisir parmi 11 mélodies de sonnerie. C'est toujours la mélodie de tonalité d'appel de la porte où l'on a sonné en dernier qui se règle ; par conséquent, commencez par appuyer sur la sonnette de la porte d'entrée ou de la porte de l'appartement. (Pour

Italiano

Descrizione degli apparecchi

a Luminosità e colore
b Tasto apriporta
c Indicatore LED
d Tasto conversazione
e Microfono

Accettazione chiamata dal posto esterno

È possibile accettare la conversazione premendo il tasto conversazione entro 45 secondi dall'ultimo suono del campanello. Per terminare la conversazione premere di nuovo brevemente il tasto conversazione. L'apparecchio interno trasmette il suono solo in una direzione, commutandosi automaticamente. Se, a causa di intensi rumori di disturbo in prossimità del posto esterno, la commutazione automatica non funziona, premendo e tenendo premuto il tasto conversazione è possibile forzare la commutazione della direzione di conversazione dall'apparecchio interno al posto esterno.

Volume tono di chiamata

Tenere premuto il tasto conversazione e il tasto apriporta per 3 secondi; si sente il volume del tono di chiamata impostato. Il volume può essere aumentato in 5 livelli premendo il tasto di disturbo in prossimità del posto esterno, la commutazione automatica non funziona, premendo e tenendo premuto il tasto conversazione è possibile forzare la commutazione della direzione di conversazione dall'apparecchio interno al posto esterno.

Volume di conversazione

A collegamento fonico stabilito premere e tenere premuto il tasto conversazione e il tasto apriporta per 3 secondi. Il volume può essere aumentato in 5 livelli premendo il tasto conversazione. Il volume impostato viene salvato immediatamente.*

Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

Attivazione funzione “mute”

Questa funzione è disponibile solo se non è in arrivo una chiamata dal posto esterno oppure se non è in corso una conversazione.

Premendo due volte il tasto conversazione, tutte le suonerie vengono disattivate e riattivate; la funzione “mute” è segnalata dall'indicatore LED rosso acceso. Se un visitatore suona alla porta, l'indicatore LED lampeggia finché l'apparecchio interno rimane impostato sulla funzione “mute”.

Consigli d'entretien

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com.

Selezione posto esterno

Premere il tasto conversazione per stabilire un collegamento con il posto esterno da cui è stato suonato l'ultima volta.

Accensione luce

Premendo due volte il tasto apriporta si accende l'illuminazione, a condizione che l'elettricista installatore abbia effettuato il relativo collegamento.

Melodia di chiamata

È possibile selezionare fra 11 melodie di chiamata. Viene sempre impostata la melodia di chiamata del posto esterno da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta; premere quindi innanzi tutto il campanello della porta

* Timeout de la programmation au bout de 10 secondes d'inactivité.

Nederlands

Apparatenomschrijving

a Helderheid en kleur
b Deuropener-toets
c LED-weergave
d Spreektoets
e Microfoon

Deuroproep aannemen

U kunt het gesprek door drukken van de spreektoets binnen 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen. Het gesprek wordt door

kort hernieuwd drukken van de spreektoets beëindigd. Het binnen-apparaat geeft de spraak altijd maar in één richting door en schakelt automatisch om. Wanneer door sterke nevelgeluiden bij het deurstation de automatische omschakeling niet functioneert, kan door drukken en vasthouden van de spreektoets de spreekrichting van het binnenapparaat naar het deurstation gedwongen worden.

Deuropener drukken

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

Luminosità e colore

La luminosità e il colore possono essere aumentati in 7 livelli premendo i rispettivi tasti. Il valore impostato viene salvato immediatamente.

Assegnazione dei tasti

Ai tasti possono essere assegnate anche altre funzioni. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio elettricista installatore.

Indicazioni manutenzione

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata.

Procedure di pulizia a secco, detersivi aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

Licht aanschakelen

Wanneer u de deuropenertoets twee keer indrukt, wordt de verlichting aangeschakeld, indien uw elektroinstallateur deze heeft aangesloten.

Beltoonmelodie

U kunt tussen 11 beltoonmelodiën kiezen. Altijd wordt de beltoon voor de deur ingesteld, van waar de laatste keer werd gebeld; drukt u dus eerst op de bel aan de huisdeur

of de woningdeur. (Voor interne of groepsoproep kan ook een andere beltoonmelodie worden gekozen). Bij een actieve oproep de spreektoets en de deuropenertoets gedurende 3 seconden ingedrukt houden. De beltoonmelodie kan door drukken van de spreektoets worden ingesteld. De ingestelde beltoonmelodie wordt opgeslagen.*

Beltoonvolume

De spreektoets en deuropenertoets 3 seconden ingedrukt houden, het ingestelde belvolume is te horen. Het volume kan door drukken van de spraaktoets in 5 trappen worden verhoogd. Het ingestelde volume wordt direct opgeslagen.*

Spraakvolume

Bij een bestaande spraakverbinding de spreektoets en de deuropenertoets gedurende 3 seconden ingedrukt houden. Het volume kan door drukken van de spreektoets in 5 trappen worden verhoogd. Het ingestelde volume wordt direct opgeslagen.*

Helderheid en kleur

De helderheid en kleur kan door drukken van de toetsen in 7 trappen worden verhoogd. De ingestelde waarde wordt direct opgeslagen.

Toetsenverdeling

De toetsen kunnen ook met andere functies bezet worden. Voor verdere informatie wendt u zich a.u.b. tot uw elektro-installateur.

Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. De omruil van een apparaat onder garantie geschiedt door uw elektroinstallateur.

* Time-out van de programmering na 10 seconden inactiviteit.

Dansk

Enhedsbeskrivelse

a Lysstyrke og farve
b Døråbnerknop
c LED-indikator
d Talletast
e Mikrofon

Besvarelse af døropkald

Du kan tage imod samtalen inden for 45 sekunder, efter at den sidste ringtone har lydt, ved at trykke på talletasten. Samtalen afsluttes ved at trykke kort på talletasten. Det indvendige system overfører altid kun sprog i en retning og skifter automatisk. Fungerer det automatiske skift ikke på grund af meget støj ved dørstationen, kan taleretningen fra stationen til indendørs brug til dørstationen fremtvinges ved at trykke på talletasten og holde den nede.

Talelydstyrke

Når der findes en taleforbindelse, tryk da på talletasten og døråbner-tasten og hold dem nede i 3 sekunder. Lydstyrken kan øges i 5 trin ved at trykke på talletasten. Den indstillede lydstyrke gemmes med det samme.*

Aktivering af døråbner

Når De trykker på døråbnerknappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

Fkobling af ringeklokke

Denne funktion er kun tilgængelig, hvis der ikke er foretaget dørkald eller føres en samtale.

Trykkes to gange på talletasten, fra- og tilkobles alle ringetoner igen; som henvisning til, at lyden er blevet slukket, lyser LED-lampen rød. Når en besøgende ringer på døren, så længe stationen til indendørs brug står på mute, blinker LED-lampen.

Valg af dør station

Tryk på talletasten for at opbygge en forbindelse til dørstationen, hvor der sidst blev ringet fra.

Aktivering af lys

Trykkes to gange på døråbner-tasten, tændes belysningen, hvis din elektriker har tilsluttet denne.

Opkaldstone-melodi

Der kan vælges mellem 11 opkaldstone-melodier. Der indstilles altid opkaldstone-melodien til den dør, hvor der sidst blev ringet fra, tryk altså først på ringeklokken på hoveddøren eller entrédøren. (Til internt opkald eller gruppeopkald kan der også vælges en anden opkaldstone-melodi).

Ved et aktiveret opkald tryk da på talletasten og døråbner-tasten og hold dem nede i 3 sekunder.

Opkaldstone-melodien kan indstilles ved at trykke på talletasten. Den indstillede opkaldstone-melodi gemmes.*

Opkaldstonens lydstyrke

Talletasten og døråbner-tasten trykkes ned og holdes nede i 3 sekunder, den indstillede lydstyrke for opkaldstone høres. Lydstyrken kan øges i 5 trin ved at trykke på talletasten. Den indstillede lydstyrke gemmes med det samme.*

Talelydstyrke

Når der findes en taleforbindelse, tryk da på talletasten og døråbner-tasten og hold dem nede i 3 sekunder. Lydstyrken kan øges i 5 trin ved at trykke på talletasten. Den indstillede lydstyrke gemmes med det samme.*

Lysstyrke og farve

Lysstyrke og farve kan øges i 7 trin ved at trykke på tasterne. Den indstillede værdi gemmes med det samme.

Programmering af tryk

Tasterne kan også konfigureres med andre funktioner. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

Vedligeholdelse

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dypet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under www.siedle.com.

Service

Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser. Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

* Timeout for programmering efter 10 sekunder inaktivitet.